

**Henry G. Freeman**

**Günther Glass**

**DICȚIONAR TEHNIC**  
**GERMAN – ROMÂN**  
**ROMÂN – GERMAN**

Traducere:

*Maria Antoinette Ionescu*

*Paul Iordănescu*



**NICULESCU**

## A

**abändern** *v* a modifica; a schimba; a transforma; a reface; a retușa

**abarbeiten** *v* a îndepărta prin prelucrare; (*inf*) a executa; a procesa

**Abbau** *m* limpezire, decantare; purificare; îndepărtare; (*min*) exploatare minieră; (*at*) dezintegrare; (*chim*) degradare; descompunere; depolimerizare; (*cstr*) demolare; demontare

**abbaubar** *adj* demontabil, detașabil, amovibil; degradabil

**abbauen** *v* (*at*) a se dezintegra; (*inf*) a goli (*memoria*), a șterge; (*cstr*) a demonta; a demola; (*chim*) a (se) descompune; a (se) degrada; a depolimeriza; (*min*) a extrage; a executa lucrări miniere

**abbeizen** *v* a decapa; a băițui

**Abbeizmittel** *n* material de decapare

**abbilden** *v* a descrie; a reproduce; a picta; a desena; a proiecta; (*în desenul tehnic*) a reprezenta

**Abbildung** *f* (*în desenul tehnic*) figură; ilustrație; reprezentare; (*geod*) cartografiere

**Abbildungsmaßstab** *m* (*în desen*) scară de reprezentare; (*fiz*) (*la microscopul electronic*) mărire transversală a imaginii; raport al imaginilor

**abbinden** *v* (*cstr*) a îmbina; (*d. ciment*) a face priză; (*chim*) a se solidifica; a se întări; a lega; (*text*) a deznoda

**Abblaseventil** *n* (*maș*) supapă de evacuare; (*d. cazane*) ventil de purjare

**abblättern** *v* a rindelui; (*d. vopsea*) a (se) coji/a (se) exfolia; a cliva; (*el*) a dezizola

**abblenden** *v* (*d. lumină*) a întunecea; a micșora lumina; a camufla; (*foto, fiz*) a diafragma

**Abblendlicht** *n* lumină slabă (*neorbitoare*); (*auto*) lumină de fază scurtă

**Abblendschalter** *m* (*auto*) comutator de fază (*de lumini*); comutator antiorbire

**abbrechen** *v* a (se) rupe; a (se) întrerupe; a (se) opri; (*cstr*) a demola; a dărâma (*un zid*); (*inf*) a renunța

**abbremsen** *v* (*maș*) a frâna; a decelera; (*at*) a modera; a încetini

**abbrennen** *v* a arde până în temelie; a fulgera; a scânteia; a arde; a prăji

**Abbruch** *m* (*cstr*) demolare; dărâmătură; surpare (*a pământului*); (*inf*) discontinuitate; întrerupere, încheiere

**Abdampf** *m* (*termo*) abur de evacuare, abur uzat

**Abdampfturbine** *f* turbină cu abur recuperatoare

**Abdeckblech** *n* tablă de acoperire; (*cstr*) tablă de acoperiș

**abdecken** *v* a acoperi; a proteja; (*cstr*) a înveli

**Abdeckgitter** *n* închidere cu gratii; rețea

**Abdeckleiste** *f* (*l*) șipcă de acoperire

**Abdeckplane** *f* prelată; foaie de cort

**Abdeckung** *f* înveliș, husă, acoperire; (*cstr*) învelire (*a unei case*); (*fiz*) ob-

turare; mascare; (*ec*) achitare (*a unei datorii*)

- abdichten** *v* a etanșa, a închide etanș; (*cstr*) a izola hidrofug
- Abdichtmittel** *n* mijloc de etanșare
- Abdichtung** *f* etanșare; izolare; (*maș*) gamitură de etanșare
- abdrehen** *v* a strunji; a deșuruba
- Abdrehgerät** *n* dispozitiv de îndreptat/de reascuțit pietre de rectificat;
- Diamant**~ dispozitiv diamantat de îndreptat/de reascuțit pietre de rectificat
- abfahren** *v* a pleca/a porni cu un vehicul
- Abfall** *m* cădere, pierdere; gradient; pantă, înclinare; atenuare, descreșterea; gunoi menajer; reziduu; rebut; (*min*) haldă de steril; (*cstr*) moloz; (*autom, el*) cădere a unui releu; (*PC*) pierdere de informație; **Druck**~ cădere de presiune; **Energie**~ pierdere de energie; **Temperatur**~ gradient de temperatură; **Wärme**~ pierdere de căldură; **behälter** rezervor de deșeuri; **stoff** deșeu, rămășiță
- Abfallaufbereitung** *f* recuperare/reciclare a deșeurilor
- Abfallbeseitigung** *f* eliminare/distrugere/evacuare a deșeurilor/a reziduurilor
- abfallen** *v* a cădea; a elimina; a rebuta; a scădea; a coborî; (*min*) a sărăci (*un minereu*)
- Abfallprodukt** *n* produs secundar/auxiliar
- Abfallzeit** *f* (*autom*) timp de desprindere/de revenire a unui releu; (*el*) timp de descreștere a unui impuls; (*at*) perioadă de dezintegrare
- abfangen** *v* a sprijini; a susține
- abfasen** *v* (*maș-un*) a teși; a șanfrena
- abfedern** *v* a echipa cu arcuri
- abfertigen** *v* a expedia, a trimite; a servi
- Abfertigung** *f* expediere, trimitere, dispecerat; service

- abflachen** *v* a aplatiza; a netezi; (*av*) a redresa avionul
- abflächen** *v* (*maș-un*) a strunji frontal
- Abfluss** *m* (*hidr*) scurgere, golire; debit; purjare; **hahn** robinet de scurgere; **öffnung** gură de scurgere; **rinne** jgheab de scurgere; **rohr** conductă de golire; **ventil** robinet/ventil de purjare
- Abfrage** *f* anchetă; interogare; (*tele*) apel selectiv; (*inf*) baleiaj; explorare
- abfragen** *v* a întreba; a interoga
- abfühlen** *v* a examina; a scana; a baleia; a explora; a sesiza
- abführen** *v* a extrage; a îndepărta; a transporta; a disipa
- Abfuhr** *f* evacuare; îndepărtare; deplasare; disipare
- abfüllen** *v* a turna; a îmbutelia
- Abfüllmaschine** *f* mașină de îmbuteliat
- Abgabe** *f* (*fiz*) emisie (*de radiațiile de particule*); (*tele*) emisiune; **Wärme**~ emisie de căldură
- Abgabeleistung** *f* (*el*) putere utilă/furnizată; randament
- Abgangskanal** *m* canal de scurgere
- Abgas** *n* (*termo*) produse de ardere; (*auto*) gaze de eșapament; (*chim*) gaze reziduale/evacuate; **analyse** analiză a produselor de ardere; **heizung** sistem de încălzire cu produse de ardere; **kanal** coș pentru gaze arse; **katalysator** catalizator pentru produse de ardere; **leitung** țevă de eșapament; conductă pentru produse de ardere; **messgerät** analizator al gazelor de evacuare; **rückführung** întoarcere a produselor de ardere; **untersuchung** cercetare a produselor de ardere; **vorwärmer** preîncălzitor cu produse de ardere
- abgeben** *v* a livra; a alimenta; a furniza
- abgehängt** *adj* atârnat, suspendat
- abgehängte Decke** plafon suspendat
- abgehend** *adj* de ieșire, de plecare

- abgelagert** *adj* (*l*) uscat (*îmbunătățit prin depozitare îndelungată*)
- abgenutzt** *adj* folosit, uzat, tocit
- abgeschirmt** *adj* ecranat, protejat, blindat
- abgeschrägt** *adj* teșit; tăiat oblic; șanfrenat
- abgesetzt** *adj* decantat; depozitat; depus; (*maș*) în trepte
- abgesichert** *adj* protejat; acoperit; (*el*) protejat cu siguranțe fizibile
- Abgleich** *m* compensare; echilibrare; (*tele*) acordare; reglare; adaptare; (*inf*) așezare a datelor în memorie în funcție de lungime; aliniere a două numere; **Empfänger**~ (*tele*) aliniere a circuitelor receptorului; **Frequenz**~ reglare a frecvenței; **Phasen**~ reglare a fazelor
- abgleichen** *v* a regla; a compensa; a echilibra
- Abgleichfehler** *m* eroare de echilibrare; dezechilibru
- Abgleichpotentiometer** *n* potențiometrul reglabil/de compensare; potențiometrul de echilibrare
- abgraten** *v* a debavura; a teși o muchie
- Abgrat**; **maschine** mașină de debavurare; **werkzeug** sculă de debavurare
- abgreifen** *v* a scana
- abhaken** *v* a decroșa; a desface un cârlig; a opri
- Abhängigkeit** *f* dependență; relație; **Temperatur**~ dependență de temperatură
- abheben** *v* a ridica; a scoate; a retrage; a întrerupe
- Abhebung** *f* ridicare, scoatere; retragere; **Fräser**~ retragere a frezei (*la cursa de înapoiere*)
- Abhilfe** *f* remediere
- Abhilfemaßnahme** *f* măsură de remediere/de corecție
- abhören** *v* a intercepta o convorbire telefonică

- abisolieren** *v* (*el*) a dezizola
- Abisolierzange** *f* clește de dezizolat cabluri
- Abkantbauweise** *f* profil cu margini îndoite
- abkanten** *v* a teși; a șanfrena; a fălțui; a îndoii marginile
- Abkantpresse** *f* presă de îndoit tablă
- abklemmen** *v* (*el*) a deconecta; (*cf*) a decupla; a desface
- abknallen** *v* a da rateu
- abkneifen** *v* a tăia cu cleștele
- abkröpfen** *v* a încovoia; a curba; a coti
- abkühlen** *v* a (se) răci; a refrigera; a îngheța; (*met*) a căli
- Abkühlgeschwindigkeit** *f* viteză de răcire
- Abkühlmittel** *n* agent de răcire; agent de refrigerare
- abladen** *v* a descărca (*de sarcină*)
- Ablage** *f* magazie; depozit; (*PC*) stocare în fișier
- ablagern** *v* a depozita; (*chim*) a sedimenta; (*hidr*) a decanta, a depune; (*l*) a usca
- Ablagerung** *f* depozitare; depunere; decantare; (*chim*) sedimentare; (*met*) segregare
- ablängen** *v* a tăia în lungime
- ablassen** *v* a descărca, a goli; a deseca; (*termo*) a purja
- Ablasshahn** *m* robinet de golire; **Öl**~ robinet de golire a uleiului
- Ablassschraube** *f* bușon de golire/de scurgere; **Öl**~ bușon de scurgere a uleiului
- Ablassventil** *m* ventil de purjare
- Ablauf** *m* scurgere; evacuare; golire; ciclu; succesiune; expirare; **Programm**~ ciclu al programului; **Prüf**~ succesiune de încercări; **rinne** jgheab de scurgere; **rohr** țevă de scurgere
- ablaufen lassen** *v* a elibera
- Ablaufplan** *m* schemă a procesului tehnologic

**Ablaufhaspel** *f* (text) vârtelniță depănătoare  
**Ablaufwanne** *f* (ts) țeavă de colectare (a scurgerilor)  
**ablegen** *v* (d. date, informații) a clasa  
**ablegereif** *adj* rebutat  
**ableiten** *v* a devia (direcția); a conduce; (termo) a disipa; (mat) a deriva; a deduce  
**Ableitung** *f* derivație; deviere; disipare; (mat) derivare; deducție; **Wärme-** disipare a căldurii  
**ablenken** *v* a se abate; (fiz) a devia; a refracta  
**Ablenkung** *f* abatere, deviere; deviație; (fiz) deflecție  
**Ablenkrolle** *f* (maș) (la scripete) rolă roată de deviere  
**ablesbar** *adj* lizibil  
**Ablesegenauigkeit** *f* precizie de citire  
**ablesen** *v* a citi (de pe/din ceva); a culege, a strânge  
**Ableseskala** *f* (autom, metr) scară/sală cu citire directă  
**Ablesung** *f* (autom, metr) citire; culegere, strângere; **Direkt-** citire directă  
**Ablieferungszeichnung** *f* desen de livrare  
**Abluft** *f* aer uzat/viciat; aer evacuat  
**Abluftleistung** *f* debit al aerului de scăpare  
**Abluftstutzen** *m* stuț de aerisire  
**Abmaß** *n* (maș, metr) abatere tolerată la dimensiune  
**abmessen** *v* (maș, metr) a măsura; a dimensiona  
**Abmessung** *f* măsurare; măsură; dimensionare; toleranță  
**abmontieren** *v* a demonta, a desface; a dezambla; a demola  
**Abnahme** *f* acceptare; recepție; (fiz) scădere; diminuare; descreștere; **-bericht** raport de acceptare; **-bescheinigung** certificat de recepție; **-protokoll** proces-verbal de recepție;

**-prüfung** probă de recepție; **-toleranz** toleranță de recepție; **-verfahren** procedeu de recepție; **-vorschrift** regulament de recepție; **-zeichnung** marcaj de recepție  
**Abnahmebeauftragter** *m* inspector; controlor; recepționar; diriginte de șantier  
**abnehmbar** *adj* demontabil; detașabil  
**abnehmen** *v* a accepta; a recepționa; a detașa; a micșora; a descrește  
**Abnehmer** *m* client; cumpărător; consumator; recepționar; **Hochspannungs-** consumator de tensiune înaltă; **Niederspannungs-** consumator de tensiune joasă; **Strom-** consumator de curent  
**Abnutzbarkeit** *f* rezistență la uzură  
**abnutzen** *v* a (se) uza; a (se) toci  
**Abnutzung** *f* uzură; **Kontakt-** uzură de contact; **Lager-** (maș) uzură a lagărului  
**Abnutzungsausfall** *m* defectare prin uzare  
**Abonnement** *n* abonament; subscripție  
**Abonnet** *m* abonat (telefonic)  
**abonnieren** *v* a se abona la; a subscrie  
**abplatzen** *v* a se exfolia; a plesni; a se desprinde  
**abreiben** *v* a curăța (prin frecare); a netezi; a lustrui; a se uza  
**abreißen** *v* a se rupe; (text) a se destrăma  
**Abreißkraft** *f* forță de rupere  
**Abreibrolle** *f* rolă dozoatoare  
**abrichten** *v* a îndrepta; a ajusta; a plana  
**Abrichter** *m* dispozitiv de îndreptat/de ascuțit scule; ajustor; **Diamant-** dispozitiv diamantat de ascuțit scule  
**Abrichtgerät** *n* rindea; dispozitiv de îndreptat  
**Abrichtlineal** *n* (cstr) netezitor; (maș) riglă de verificare  
**Abrichtplatte** *f* (met) placă de îndreptat/de control

**Abrieb** *m* abraziune  
**abriebfest** *adj* (mec) rezistent la abraziune  
**Abwurf** *m* chemare; cerere de materiale;  
**Produktion auf** ~ producție cu aprovizionare fără stoc intermediar (aprovizionare la cerere)  
**abrunden** *v* a rotunji  
**Abrundung** *f* rotunjire; curbură  
**abrüsten** *v* (cstr) a decofra  
**Absatz** *m* (cstr) retragere; (maș) umăr; treaptă; (PC) paragraf  
**Absaug** *m* aspirație; absorbție; **-flasche** balon de absorbție; **-haube** hotă de aspirație; **-kolben** piston de aspirație; **-leitung** tub de aspirație; **-öffnung** gură de aspirație; **-pumpe** pompă aspiratoare  
**absaugen** *v* a aspira; a scoate; a extrage  
**Absauggebläse** *n* exhaustor  
**Absaughaube** *f* hotă de extragere a prafului  
**abschälen** *v* a se coji; a se exfolia; (cstr) a decofra; (el) a dezizola  
**abschalten** *v* (el) a declanșa; a deconecta, a întrerupe un circuit  
**Abschalter** *m* (el) întreruptor; separator  
**Abschaltstellung** *f* poziție oprit/deconectat  
**Abschaltung** *f* (el) deconectare; declanșare; (maș) decuplare  
**Abschaltventil** *n* ventil de închidere  
**Abscheider** *m* separator; **Dampf/Gas/Luft/Öl/Wasser-** separator de abur/de gaz/de aer/de ulei/de apă  
**Abscher**; **-bolzen** bolț de siguranță/de forfecare; **-festigkeit** rezistență la forfecare; **-spannung** tensiune de forfecare; **-stift** știft de forfecare; **-versuch** încercare la forfecare; **-wirkung** acțiune de forfecare  
**abscheren** *v* a tăia cu foarfecele; (mec) a forfecă  
**Abscherkupplung** *f* cuplaj cu știft de forfecare

**abschirmen** *v* a ecrana  
**abschleifen** *v* a șlefui  
**Abschlussprüfung** *f* încercare finală  
**abschneiden** *v* (mec) a tăia; a rețeza; a sectiona  
**Abschnitt** *m* secțiune  
**abschrägen** *v* a teși; a șanfrana; a tăia oblic  
**abschrauben** *v* a deșuruba  
**Abschreck**; **-bad** (met) baie de călire; **-dauer** durată de călire; **-spannung** tensiune de călire; **-temperatur** temperatură de călire; **-wirkung** efect de călire  
**abschrecken** *v* a căli (oțelul)  
**Abschreckhärten** *n* durificare prin călire  
**Abschreckhärte** *f* duritate de călire  
**Abschreckmittel** *n* mediu de călire  
**Abschreckung** *f* călire (a unui material metalic); **Öl-** călire în ulei  
**Abschwächer** *m* atenuator; (foto) baie de atenuare  
**absetzen** *v* (chim, hidr) a sedimenta, a decanta, a depune  
**absichern** *v* (el) a proteja cu siguranță fuzibilă (la scurtcircuit)  
**absondern** *v* a izola; a separa  
**Absonderung** *f* izolare; separare  
**Absorption** *f* absorbție; **Resonanz-** (fiz) absorbție de rezonanță  
**abspanen** *v* a așchia; a tăia; a rețeza; a croi  
**Abspanen** *n* aus dem Vollen tăiere din piesa brută  
**abspannen** *v* (maș-un) a slăbi strângerea (la piesa de prelucrat); a desface; a scoate  
**abspeichern** *v* a memora; a înregistra; (d. date, informații) a înmagazina  
**absperren** *v* a închide; (el) a întrerupe  
**Absperrhahn** *m* ventil de închidere; **Dampf-** (termo) ventil de închidere a aburului  
**Absperrklappe** *f* clapetă de închidere  
**Absperrmittel** *n* mijloc de etanșare

**Absperrschieber** *m* (*maş*) sertar de închidere; **Dampf-** sertar de închidere a aburului

**Absperrventil** *n* ventil/supapă de închidere

**Absperrvorrichtung** *f* barieră; dispozitiv de închidere

**abspulen** *v* a desfășura; a derula; a depăna; a debobina

**Abstand** *m* distanță; interval; joc; **Axial-** joc axial; **Impuls-** (*autom*, *tele*) interval între două impulsuri consecutive; **Kontakt-** (*el*) distanță dintre contacte; **Winkel-** (*TG*) distanță unghiulară; **Zeit-** (*TG*) interval de timp

**Abstandhalter** *m* (*maş*) distanțier

**Abstandstück** *n* distanțier

**absteifen** *v* a rigidiza; a propti; a sprijini; a întări

**abstellen** *v* a opri; a întrerupe; a decupla; (*el*) a întrerupe/a deschide circuitul; a deconecta

**Abstich** *m* (*met*) evacuare a metalului lichid

**abstimmen** *v* a acorda (*un instrument*); (*tele*) a sintoniza

**Abstimmung** *f* acord; (*tele*) acordare; **Empfänger-** acordare a radioreceptorului

**abstoßen** *v* a respinge

**Abstoßung** *f* respingere; împingere

**abstrahlen** *v* a radia; a emite

**abstreifen** *v* (*met*) a curăța o piesă; (*cstr*) a decofra

**Abstreifer** *m* răzuitor; (*petr*) striper; (*hidr*) racletă de curățat nămol; **Öl-** răzuitor de ulei

**Abstreifring** *m* (*auto*) segment raclor **Abstreifung** *f* răzuire; **Öl-** răzuire a uleiului

**abstufen** *v* a grada; (*d. colori*); a nuanța; a tăia în trepte

**Abstufung** *f* gradare, treaptă; nuanțare; transformare treptată

**abstumpfen** *v* a toci; a înlătura vârful

**Absturz** *m* cădere; pantă abruptă; prăbușire

**abstützen** *v* a sprijini; a propti

**Abszisse** *f* (*mat*) abscisă

**Abtast;** ~**bereich** (*tele*) domeniu de explorare; ~**dichte** (*tele*) densitate de baleiaj; ~**folge** (*tele*) succesiune de explorare; ~**frequenz** frecvență de baleiaj; ~**geschwindigkeit** viteză de baleiaj; ~**punkt** (*tele*) punct de explorare; ~**radar** (*tele*) radar de explorare; ~**richtung** (*tele*) direcție de baleiere; ~**spur** pistă de baleiaj; ~**strahl** fascicul explorator; ~**zeile** linie de explorare; ~**zeit** timp de explorare

**abtasten** *v* (*autom*, *tele*) a explora; a baleia; a sesiza; a reda o înregistrare; (*inf*) a scana

**Abtaster** *m* analizor; (*inf*) scanner; (*tele*) dispozitiv de explorare; antenă rotitoare în radiolocații

**Abtastung** *f* explorare; eșantionare;

**Impuls-** eșantionare în impulsuri

**abtauen** *v* a (se) dezgheța; a (se) topi

**abtragen** *v* a transporta; a demola; a demonta; (*ec*) a amortiza (*o rentă*); a achita (*o datorie*)

**abtrennen** *v* a separa; a detașa; a secționa; a rețeza

**Abtrieb** *m* (*maş*) ieșire; parte condusă

**Abtriebs;** ~**drehzahl** turajie de ieșire; ~**moment** cuplu de ieșire; ~**welle** arbore de ieșire

**Abtriebsrad** *n* roată dințată condusă

**Abtropfblech** *n* (*maş-un*) tavă pentru colectarea lichidului de ungere și de răcire

**abtropfen** *v* a se scurge în picături; a picura

**Abwandlung** *f* modificare; transformare; (*chim*) modificare alotropică

**Abwärme** *f* (*termo*) căldură pierdută; căldura produselor de ardere

**Abwärtsbewegung** *f* (*maş*) mișcare descendentă

**Abwärtshub** *m* (*maş*) cursă descendentă

**Abwärtskompatibilität** *f* compatibilitate descrescătoare

**Abwärtsschweißung** *f* sudare de sus în jos

**Abwärtsschwenkung** *f* vibrație descrescătoare

**Abwärtsstrecke** *f* parcurs/linie de coborâre

**Abwärtstransformator** *m* transformator coborât

**abwaschbar** *adj* lavabil

**Abwasser** *n* apă reziduală/uzată; apă de scurgere; ~**aufbereitung** prelucrare a apelor uzate; ~**beseitigung** evacuare a apelor uzate/reziduale; ~**klärung** decantare a apelor reziduale/uzate; ~**reinigung** curățire a apelor reziduale/uzate

**Abwasserkanal** *m* canal colector de ape uzate

**Abwasserrohr** *n* conductă/tub de canalizare

**abwechseln** *v* a alterna; a se schimba

**abweichen** *v* a se abate; a devia; a diferi

**Abweichung** *f* abatere; deviație; (*fiz*) aberație; **Frequenz-** abatere de frecvență; **Gesamt-** abatere totală; **Winkel-** abatere de unghi

**abweisend** *adj* respingător

**Abwesenheit** *f* absență; lipsă; absenteism

**Abwesenheitszeit** *f* timp de absentare

**abwickeln** *v* a desfășura; a depăna; a derula

**abwischen** *v* a șterge

**abwürgen** *v* (*auto*) a cala (*motorul*)

**abziehen** *v* a trage, a scoate; (*mat*) a scădea

**Abziehhaken** *m* cârlig extractor

**Abziehvorrichtung** *f* extractor; sculă de extracție/de detubare; dispozitiv de scos piesa din matriță

**Abzug** *m* scurgere; aerisire; evacuare; hotă de tiraj

**Abzugshaube** *f* hotă

**Abzugskraft** *f* rezistență la exfoliere

**Abzweig** *m* ramificație; (*el*) bransament; derivație; ~**dose** doză de derivație; ~**kabel** cablu de derivație; ~**klemme** bornă de derivație; ~**leitung** circuit derivat; ~**punkt** punct de derivație; ~**schalter** comutator de derivație; ~**stromzweig** curent de derivație

**Abzweiger** *m* ramificație; priză; **Kabel-** ramificație de cablu

**Abzweigung** *f* derivație; (*cf*) bifurcație; (*hidr*) ramificație; **Rohr-** ramificație de conductă

**Acetylen** *n* acetilenă

**Acetylsauerstoffschweißen** *n* sudare oxiacetilenică

**Achsabstand** *m* distanță între vârfuri/între centre/între axe; (*cf*) ampatament; (*maş*) distanță între osii

**Achse** *f* (*maş*) ax, arbore; (*mat*) axă; **Koordinaten-** axă de coordonate

**Achsenebene** *f* plan axial

**Achslage** *f* poziție axială

**Achslinie** *f* axă; linie a centrelor

**Achsneigung** *f* înclinare axială

**Achsstand** *m* (*auto*, *cf*) distanță între osii/axe; ampatament

**Achsteilung** *f* pas axial

**achteckig** *adj* octogonal

**achtseitig** *adj* cu opt laturi

**Acrylglas** *n* sticlă acrilică

**Acrylharz** *n* rășină acrilică

**Adapter** *m* (*tele*) adaptor, piesă de adaptare; doză de redare, picup; (*foto*) adaptor

**Additiv** *n* (*chim*) aditiv

**Ader** *f* (*el*) conductor; **Draht-** conductor de sârmă; **Kabel-** conductor de cablu

**Aderkennzeichnung** *f* marcarea a conductoarelor unui cablu

**Adhäsion** *f* (*fiz*) adeziune

**Adresse** *f* adresă; **Anfangs-** (*autom*) adresă inițială

**Aerodynamik** *f* aerodinamică  
**Aerosol-Treibmittel** *n* propulsor cu aerosol  
**Aerostatik** *f* aerostatică  
**Aggregat** *n* agregat; grup; set; (*mat*) polinom; sumă; **Getriebe** ~ mecanism de transmisie; **Kessel**~ agregat de cazan; **Lade**~ grup electrogen pentru încărcarea acumuloarelor; **Pumpen**~ agregat de pompă  
**Aggregatzustand** *m* (*fiz, termo*) stare de agregare  
**aggressive Atmosphäre** atmosferă agresivă/corosivă  
**Airbag** *m* (*auto*) airbag; burduf cu aer  
**Akkordarbeit** *f* muncă în acord  
**Akkordsatz** *m* tarif pentru munca în acord  
**Akkordsystem** *n* sistem de plată în acord  
**Akkumulator** *m* (*auto, el*) acumulator  
**aktivieren** *v* a activa; (*el*) a pune sub tensiune; (*inf*) a iniția executarea unei instrucțiuni  
**aktualisieren** *v* a moderniza; a reîmprospăta; (*inf*) a regenera (*o imagine pe ecran*)  
**aktuell** *adj* actual; modern  
**Akustik** *f* (*fiz*) acustică  
**akustisch** *adj* acustic; audibil; audio  
**Alarmrichtung** *f* dispozitiv de avertizare/de alarmă  
**Alarmglocke** *f* sonerie de alarmă  
**Algorithmus** *m* algoritm  
**Alkohol** *m* (*chim*) alcool  
**Alleskleber** *m* adeziv universal  
**Allradantrieb** *m* (*auto*) acționare pe toate roțile  
**Allzweckmaschine** *f* mașină-unealtă universală  
**Allzweckwerkzeug** *n* sculă universală  
**alphanumerisch** *adj* alfanumeric  
**altern** *v* (*met*) a îmbătrâni; (*text*) a matura  
**Alterung** *f* (*met*) îmbătrânire; (*text*) maturare

**alterungsbeständig** *adj* rezistent la îmbătrânire; inalterabil  
**Alterungserscheinungen** *f pl* fenomene de îmbătrânire  
**Alterungsprüfung** *f* (*chim*) probă de îmbătrânire  
**Altöl** *n* ulei uzat/rezidual  
**Altpapier** *n* deșeuri de hârtie; maculatură  
**Alt-Taste** *f* (*PC*) tasta „ALT”  
**aluminieren** *v* a acoperi cu aluminiu  
**Aluminium, Al** *n* aluminiu, Al; ~blech tablă de aluminiu; ~brunze bronz cu aluminiu; ~draht sârmă de aluminiu; ~guss piesă turnată din aluminiu; ~kabel cablu de aluminiu; ~legierung aliaj de aluminiu; ~leiter conductor de aluminiu; ~rohr țevă de aluminiu; ~stange bară de aluminiu; ~überzug grindă de aluminiu; ~walzwerk laminor de aluminiu  
**Amboss** *m* (*met*) nicovală  
**Ammoniak** *n* amoniac  
**amorph** *adj* amorf  
**Amperemeter** *n* ampermetru  
**Amperestundenzähler** *m* numărător de amperoră  
**Amplitude** *f* amplitudine; **Impuls**~ amplitudine a impulsului; **Strom**~ amplitudine a curentului  
**Amplituden**; ~auslenkung variație a amplitudinii; ~bereich interval de amplitudine; ~faktor factor de amplitudine; ~gang domeniu de amplitudine; ~modulation modulație de amplitudine; ~resonanz rezonanță de amplitudine; ~spektrum spectru de amplitudine; ~steuerung reglare/comandă de amplitudine; ~verzerrung distorsiune de amplitudine  
**Amt** *n* funcție; oficiu; serviciu; (*tele*) centrală telefonică; **Fernsprech**~ oficiu telefonic; **Patent**~ oficiu de brevete; **Telefon**~ centrală telefonică

**Amtszeichen** *n* ton liber al centralei telefonice  
**Analog**; ~anzeige indicație analogică; ~aufzeichnung înregistrare analogică; ~eingabe intrare analogică; ~rechner calculator analogic; ~schaltung conexiune analogică; ~signal semnal analogic; ~steuerung comandă/reglare analogică; ~technik tehnologie analogică  
**Analog-Digital-Umsetzer** *m* convertor analog-digital  
**Analyse** *f* analiză; **Abgas**~ analiză a produselor de ardere  
**Analysegerät** *n* analizor; **Gas**~ analizor de gaze  
**anbauen** *v* (*cstr*) a construi alături  
**Anbaumotor** *m* construcție monobloc cu motorul  
**Anbauzeichnung** *f* desen de asamblare  
**anbringen** *v* a monta; a instala; a fixa  
**Anbruch** *m* rupere incipientă  
**ändern** *v* a schimba; a modifica; a corecta  
**Änderung** *f* schimbare; modificare; variație; **Drehzahl**~ variație a turației; **Feld**~ (*el*) variație a câmpului  
**Änderungsgeschichte** *f* istoria dezvoltării ingineriei; date înregistrate privind dezvoltarea unui produs  
**andrücken** *v* a apăsa (*contra*); a strânge  
**Anemometer** *n* anemometru  
**Anfahrbeschleunigung** *f* (*maș*) accelerație de pornire  
**anfahren** *v* a porni; a demara; a pune în funcțiune  
**Anfahrmoment** *n* cuplu de pornire  
**Anfangs**; ~adresse (*autom*) adresă inițială; ~belastung (*mec*) sarcină inițială; ~bereich domeniu inițial; ~dehnung (*mec*) alungire inițială; ~drehmoment (*maș*) cuplu motor de pornire; ~druck presiune inițială; ~erregung (*el*) excitație inițială;

~kapazität capacitate inițială/de pornire; ~moment (*mec*) moment inițial; ~spannung (*el*) tensiune inițială; ~stellung poziție inițială; ~temperatură temperatură inițială; ~wert valoare inițială; ~zustand stare inițială  
**anfasen** *v* (*maș-un*) a teși; a șanfrena  
**anfertigen** *v* a face; a fabrica; a confecționa; a executa  
**Anfertigung** *f* nach kundenspezifischer executare după comanda clientului  
**anfeuchten** *v* a umețta, a umezi, a uda; a înmuia  
**anflanschen** *v* a asambla cu flanșe  
**anfressen** *v* a coroda, a oxida  
**Anfressungsbeständigkeit** *f* rezistență la coroziune  
**Angabe** *f* informație; indicație; specificație; declarație  
**angeben** *v* a indica; a specifica; a declara  
**Angel** *f* coadă (*de scule*); undiță  
**angemeldet** *adj* în timpul; până la; în cursul  
**angenähert** *adj* aproximativ  
**angreifen** *v* (*chim, met*) a coroda; a ataca; a oxida  
**angrenzend** *adj* adiacent, alăturat  
**Angriff** *m* mâner; (*mec*) aplicare, acțiune (*a unei forțe*)  
**Angriffspunkt** *m* (*mec*) punct de aplicare (*a unei forțe*)  
**Anguss** *m* (*met, plast*) adaos de turnare (*la grosime*); rețea de turnare/de injecție  
**anhaften** *v* a se lipi; a adera  
**anhalten** *v* a opri  
**Anhängelast** *f* (*cf*) sarcină de remorcat  
**Anhänger** *m* (*auto, cf*) remorcă  
**Anhängerbremse** *f* osie de remorcă  
**Anhängerbremse** *f* frână de remorcă  
**Anhängekupplung** *f* dispozitiv de remorcare  
**Anhäufung** *f* aglomerare; acumulare  
**anheben** *v* a ridica

**anheften** *v* a fixa; a broșa (*o carte*)  
**Anilinfarbstoff** *m* colorant de anilină  
**Anker** *m* (*cstr, maș*) ancorare; (*el*) indus; rotor; armătură de electromagnet; (*nav*) ancoră; **Pol-** indus cu poli aparenti; **Primär-** stator; **Schleifring-** rotor bobinat; **-bolzen** bolt de ancorare; **-bremse** frână de rotor; **-eisen** corp de oțel al indusului; **-kern** miez de indus; **-klemme** bornă de indus; **-kreis** circuit electric al indusului; **-lager** lagăr de rotor; **-platte** placă de ancorare; **-schraube** bulon de ancorare/de fundație; **-spiel** joc al armăturii; **-spule** bobină de indus; **-strom** curent de indus; **-welle** arbore de rotor; **-wicklung** înfășurare/bobinaj a(l) indusului  
**ankleben** *v* a lipi pe  
**anklemmen** *v* a strânge; a (se) conecta la borne  
**anklicken** *v* (*PC*) a face clic  
**Anklopfen** *n* (*tele*) așteptare a unui apel  
**Ankopplung** *f* contact epruvetă-sesizor; (*tele*) cuplaj  
**ankörnen** *v* (*maș*) a puncta  
**ankreuzen** *v* a însemna; a marca  
**Anlage** *f* sistem; instalație; **Brems-** sistem de frânare; **Drehstrom-** (*el*) instalație de curent trifazat; **Erdungs-** (*el*) sistem de legare la pământ; **Fernsprech-** instalație telefonică; **Freiluft-** instalație exterioară; **Heizungs-** (*termo*) instalație de încălzire; **Hochofen-** (*met*) instalație de furnal; **Hochspannungs-** instalație de înaltă tensiune; **Kessel-** (*termo*) instalație de cazan; **Kühl-** (*termo*) instalație frigorifică; **Niederspannungs-** instalație de joasă tensiune; **Nitrier-** (*met*) instalație de nitrurare; **Not-** sistem de alarmă; **Radar-** instalație radar; **Überhitzer-** (*termo*) supraîncălzitor

**Anlagefläche** *f* suprafață de contact  
**Anlageflansch** *m* flanșă de contact  
**Anlass;** **-magnet** (*auto, autom, el*) magnet de pornire; **-moment** (*mec*) cuplu de pornire; **-schalter** (*maș, el*) întreruptor de pornire; **-schaltung** (*maș, el*) conectare pentru pornire; **-strom** (*el*) curent de pornire; **-wicklung** (*el*) înfășurare/bobinaj de pornire  
**anlassen** *v* a porni; a demara; a reveni (*la tratamente termice*)  
**Anlasser** *m* (*auto*) demaror; starter; reostat de pornire; **Drehstrom-** demaror de curent trifazat; **Fliehkraft-** demaror centrifugal; **Kaskaden-** demaror în cascadă; **Läufer-** (*el*) reostat de pornire în circuitul rotorului; **Stator-** reostat de pornire în circuitul statorului  
**Anlasserkabel** *n* cablu de demaror  
**Anlasserschalter** *m* comutator al demarorului  
**Anlassfarbe** *f* (*met*) culoare de revenire  
**Anlasstemperatur** *f* (*met*) temperatura de revenire  
**Anlassventil** *n* (*termo*) ventil de pornire; **Druckluft-** ventil de pornire cu aer comprimat  
**Anlauf** *m* pornire; **Vollast-** pornire la sarcină plină; **-drehzahl** turație de pornire; **-kondensator** condensator de pornire; **-kupplung** ambreiaj de pornire; **-moment** cuplu de pornire; **-strom** curent de pornire; **-wicklung** bobinaj de pornire  
**anlaufen** *v* (*auto, maș*) a demara; a porni; a pierde luciul  
**Anlaufreibung** *f* frecare la pornire  
**Anlaufserie** *f* serie pilot  
**anlegen** *v* (*PC*) a crea fișiere/directoare; (*el*) a aplica (*o tensiune*)  
**Anleitung** *f* instrucțiune; **Bedienungs-** instrucțiuni de utilizare; **Prüf-** instrucțiuni pentru încercări

**anmelden** *v* a declara; a înscrie; a înregistra  
**Anmeldung** *f* înregistrare, înscriere, declarare; **Patent-** înregistrare/brevetare a unui patent  
**Annäherung** *f* (*mat*) aproximare, aproximație  
**Annäherungswert** *m* valoare aproximată  
**Annahme** *f* acceptare; primire; (*mat*) ipoteză  
**Anode** *f* anod; **Gleichrichter-** anod redresor  
**Anodenpotenzial** *n* potențial anodic  
**Anodenspannung** *f* tensiune anodică  
**Anodenstrom** *m* curent anodic  
**Anordnung** *f* ordonare; aranjare; așezare; poziționare; montaj; **Lager-** poziționare a lagărului; **Mess-** montaj pentru măsurare; **Prüf-** montaj pentru încercare  
**anorganische Chemie** *f* chimie anorganică  
**an Ort und Stelle** la locul de montaj; pe loc; în plan local  
**anpassen** *v* a ajusta; a regla; a păsuie; a adapta la  
**Anpassung** *f* adaptare; ajustare; reglare; păsuire  
**Anpassungsfähigkeit** *f* adaptabilitate  
**Anpressdruck** *m* presiune de contact  
**anpressen** *v* a presa; a apăsa (*pe ceva*)  
**anreichern** *v* a îmbogăți; (*min*) a concentra; (*met*) a aglomera  
**anreißen** *v* a trasa; a marca  
**Anriss** *m* fisură incipientă  
**Anruf** *m* (*tele*) apel; convorbire telefonică; **Not-** apel de alarmă  
**Anrufbeantworter** *m* sistem de răspuns automat  
**anrufen** *v* a telefona; a apela; a suna la telefon; a chema la telefon  
**Ansatz** *m* adaos, proeminentă; treaptă (*la arbori*)  
**Ansaugdruck** *m* presiune de aspirație  
**ansaugen** *v* a aspira; a absorbi

**Ansaugventil** *n* (*maș*) supapă de admisie/de aspirație  
**Anschlag** *m* limitator de cursă; opritor; **Vorschub-** limitator de avans  
**Anschlagbolzen** *m* (*maș*) știft de blocare; bolt opritor  
**Anschlaghebel** *m* pârghie de zăvorâre; manetă de oprire  
**Anschlagkloben** *m* opritor cu reglare de precizie a poziției  
**Anschlaglineal** *n* teu  
**Anschlagwinkel** *m* echer cu talpă (*pentru tâmplărie*)  
**anschießen** *v* a lega; (*el*) a conecta; (*tele*) a da legătura la telefon  
**anschießen und benutzen** *v* (*PC*) „conectează și utilizează”  
**Anschluss** *m* legătură; racord; (*auto*) contact; (*autom, el*) conexiune; (*inf*) echipament terminal (*periferic*); **Digital-** (*inf*) acces numeric; **Erd, Erdungs-** legătură la pământ; **Kabel-** (*el*) manșon de cablu; **Niederspannungs-** (*el*) conexiune de joasă tensiune; **Pol-** conexiune de pol; **Prüf-** racord de control; **Rohr-** racord la țevi; **Stecker-** priză de curent cu fișă; **Telefon-** legătură telefonică  
**anschlussfertig** *adj* gata de conectare/de lucru  
**Anschlusskabel** *n* (*el*) cablu de alimentare de la rețea  
**Anschlusskasten** *m* cutie de borne  
**Anschlussklemme** *f* (*el*) bornă de legătură  
**Anschlussleitung** *f* (*el*) conductă de legătură  
**Anschlussnummer** *f* (*tele*) număr de abonat  
**Anschlussplan** *m* schemă de conexiuni  
**Anschlusswert** *m* (*el*) sarcină conectată  
**anschrägen** *v* a teși; a șanfrana  
**anschrauben** *v* a înșuruba  
**anschweißen** *v* a îmbina prin sudare  
**anseilen** *v* a cabla; a lega cu un cablu